

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Għajnuna legali Għajnuna legali

Lussemburgu

1 Il-proċedimenti legali xi spejjeż jinvolvu, u normalment min irid iħallashom?

L-ispejjeż ta' proċess li ġejjin jistgħu jitħallsu permezz tal-għajnuna legali:

it-taxxa tal-boll u tar-registrazzjoni

it-tariffi tar-registru tal-qorti

it-tariffi u l-ispejjeż tal-uffiċjali ġudizzjarji

it-tariffi u l-ispejjeż tal-periti

it-tariffi tat-tradutturi u tal-interpreti

it-tariffi u l-ispejjeż tan-nutara

il-gratifikati għax-xhieda

l-ispejjeż tal-ivvjaġġar

l-ispejjeż tal-pubblikazzjoni

it-tariffi u l-ispejjeż tal-avukati

it-taxxi u t-tariffi relatati mar-registrazzjoni, l-ipoteka u r-raham

tariffi għal ċertifikati ta' liġi barranija (*certificats de coutume*).

2 X'inhija eżattament l-għajnuna legali?

Permezz ta' għajnuna legali, persuna fiżika li m'għandhiex mezzi suffiċjenti tista' tikseb assistenza legali jew parir legali mingħand avukat għal kawża speċifika.

3 X'inhuma r-rekwiżiti biex tingħata l-għajnuna legali?

Persuni b'mezzi insuffiċjenti huma eliġibbli għall-għajnuna legali biex jiddefendu l-interessi tagħhom, sakemm dawn ikunu:

ċittadini tal-Lussemburgu, jew

ċittadini barranin awtorizzati li jibdwu għixu l-Lussemburgu, jew

ċittadini ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, jew

ċittadini barranin meqjusa bħala ekwivalenti għaċ-ċittadini tal-Lussemburgu għall-finijiet tal-għajnuna legali bis-saħħa ta' trattat internazzjonali, jew

ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali, bl-għan li tiġi rrimborzata r-rimunerazzjoni dovuta skont l-Artikolu 572-7 tal-Kodiċi tax-Xogħol (*Code du Travail*).

L-għajnuna legali tista' tingħata wkoll lil kwalunkwe ċittadin barrani ieħor b'mezzi insuffiċjenti fi proċedimenti relatati mad-dritt tiegħu għall-ażil, id-dhul fit-territorju, id-dritt tar-residenza jew it-tneħħija ta' ċittadini barranin.

Il-valutazzjoni ta' jekk il-mezzi tal-applikant humiex insuffiċjenti ssir abbażi tal-introjtu u l-kapital gross totali tagħhom u dak ta' kwalunkwe membru ieħor tal-unità domestika.

L-għajnuna legali tiġi miċhuda lil persuni li jressqu azzjoni li tidher *a priori* irragonevoli, li x'aktarx ma timnax jew li l-għan tagħha jidher sproporzjonat meta mqabbel mal-ispejjeż potenzjali.

4 L-għajnuna legali tingħata għal kull tip ta' proċediment?

L-għajnuna legali tista' tingħata jew lill-attur jew lill-konvenut f'materji kontenzjużi jew mhux kontenzjużi, kemm jekk ikunu trattati fil-qorti kif ukoll jekk le.

Tista' tintalab għal kwalunkwe azzjoni mressqa quddiem il-qorti ordinarji jew il-qorti amministrattivi.

L-għajnuna legali tista' tingħata wkoll fil-każ ta' miżuri u proċeduri kawtelatorji biex jiġu eżegwiti deċiżjonijiet ta' qorti jew kwalunkwe strument ieħor li jista' jiġi eżegwit.

Madankollu, ma tistax tingħata lis-sidien ta' vetturi bil-mutur għal tilwim li jirriżulta mill-użu ta' tali vetturi. Bl-istess mod, ma tistax tingħata lil tal-ħwienet, lill-manifatturi, lill-artiġjani jew lill-professjonisti fir-rigward ta' tilwim li jikkonċerna n-negozju jew l-attività professjonali tagħhom, ħlief f'każijiet eċċezzjonali u debitament ġustifikati; lanqas ma jista' jingħata, b'mod ġenerali, għal tilwim li jirriżulta minn attività spekulattiva mill-persuna li titlob l-għajnuna legali.

5 Jeżistu proċeduri speċjali f'każijiet ta' bżonn?

F'emergenza, l-għajnuna legali tista' tingħata proviżorjament, mingħajr formalità ulterjuri, mill-President tal-Kamra tal-Avukati (*Bâtonnier de l'Ordre des Avocats*) kompetenti għall-passi li jiddeciedi l-President.

6 Minn fejn nista' nikseb formola ta' applikazzjoni għal għajnuna legali?

Il-formola tal-applikazzjoni nazzjonali għall-għajnuna legali fil-Lussemburgu tista' tinkiseb mis-Servizz Ċentrali tal-Assistenza Soċjali (Service Central d'Assistance Sociale) (tel. 00 352 475821-1).

Tista' titniżżel ukoll mis-sit web tal-[Kamra tal-Avukati tal-Lussemburgu](#) jew mis-sit web tal-[Kamra tal-Avukati ta' Diekirch](#).

7 X'dokumenti jridu jiġu ppreżentati mal-formola tal-applikazzjoni għal għajnuna legali?

Kull talba għal għajnuna legali trid tkun akkumpanjata minn:

b'kopja tad-dokument tal-identità ta' min qed jitlobha;

iċ-ċertifikat ta' registrazzjoni tal-applikant maċ-Ċentru Kongunt tas-Sigurtà Soċjali (*certificat d'affiliation au Centre Commun de la Sécurité Sociale - CCSS*) u dak ta' kull membru tal-unità domestika tiegħu;

għal min jitlobha u kull membru tal-unità domestika tiegħu: rendikonti tal-paga (jew ċertifikat tal-introjtu tas-CCSS (*certificat de revenu*), prova tal-pagament tal-introjtu mill-inkluzjoni soċjali (*attestations de paiement du revenu d'inclusion sociale - REVIS*), beneficiċċju tal-qgħad jew pensjoni jew pagamenti oħrajn li jkopru l-aħħar 3 xhur u li jindikaw l-ammonti grossi (ir-rendikonti bankarji mhumiex biżżejjed);

ċertifikat ta' bilanċ żero mill-Fond Nazzjonali ta' Solidarjetà (Fonds national de solidarité) għal kull membru tal-unità domestika, jekk l-unità domestika ma tircievi xejn mill-Fond;

jekk l-unità domestika tircievi jew tħallas allowance tal-manteniment, dokument li jindika l-ammont imħallas jew irċevut (pereżempju, dikjarazzjonijiet bankarji għall-aħħar 3 xhur);

ċertifikat ta' sjieda jew nuqqas ta' sjieda ta' proprjetà immobbli maħruġ mill-Amministrazzjoni tat-Taxxa fil-Lussemburgu (Administration des contributions directes) għal kull membru tal-unità domestika;

fejn applikabbli, dokumenti ta' sostenn għas-sjieda ta' proprjetà immobbli li tinsab barra mill-pajjiż;

evidenza dokumentata ta' assi mobbli (flus, tfaddil, ishma, bonds, eċċ.);

jekk l-unità domestika tkun tikri l-akkomodazzjoni tagħha, kopja tal-kuntratt tal-kera u l-irċevuti tal-kera għall-aħħar 3 xhur;

jekk l-unità domestika qiegħda tħallas lura self b'ipoteka, prova tal-ħlas tal-ammont ta' kull xahar;

evidenza dokumentata tad-dħul minn proprjetà immobbli u mobbli;

dokumenti relatati mal-kawża inkwistjoni.

8 Fejn irrid nibgħat l-applikazzjoni tiegħi għal għajjuna legali?

Il-President tal-Kamra tal-Avukati fil-post tar-residenza ta' min jitlob l-għajjuna legali, jew id-delegat tiegħu, jiddeċiedi jaċċettax li tingħata l-għajjuna legali.

Għall-persuni mhux residenti d-deċiżjoni tittiehed mill-President tal-Kunsill tal-Kamra tal-Avukati tal-Lussemburgu jew mid-delegat tiegħu.

9 Kif nista' nsir naf jekk jiniex intitolat għal għajjuna legali?

Id-deċiżjoni tal-President tintbagħhatlek bil-posta.

10 X'għandi nagħmel jekk inkun intitolat għal għajjuna legali?

Fid-deċiżjoni tiegħu, il-President jagħti l-isem tal-avukat assenjat biex jipprovi l-assistenza legali u jitolbok tikkuntattja lil dak l-avukat.

11 Min jagħżili l-avukat, jekk inkun intitolat għal għajjuna legali?

Il-President jaħtar l-avukat li jkun għażel liberament min talab l-għajjuna legali jew, jekk ma jkunx għażel avukat jew jekk il-President iqis li l-għażla tiegħu ma tkunx xierqa, il-President jagħżel avukat hu stess. Hliet għal raġunijiet ta' impediment jew kunflitt ta' interess, l-avukati għandhom jaċċettaw l-istruzzjonijiet fdati lilhom b'dan il-mod.

12 L-għajjuna legali tkopri l-ispejjeż kollha tal-proċedimenti?

Bħala regola, l-għajjuna legali tkopri l-ispejjeż kollha relatati mal-proċedimenti, il-proċeduri jew il-miżuri li tkun ingħatat għalihom (ara l-punt 1).

Madankollu, l-għajjuna legali ma tkoprix il-kumpens għall-ispejjeż procedurali (*indemnités de procédure*) jew kumpens għal abbuż ta' proċeduri u proċedimenti vessatorji.

13 Min għandu jħallas l-ispejjeż l-oħra jekk jien inkun intitolat biss għal għajjuna legali limitata?

L-għajjuna legali parzjali ma teżistix fil-Lussemburgu.

14 L-għajjuna legali tkopri l-appelli wkoll?

Le, għandha tiġi pprezentata talba ġdida għal għajjuna legali għal dak l-għan.

15 L-għajjuna legali tista' tiġi rtirata qabel il-konklużjoni tal-proċedimenti (jew saħansitra tiġi revokata wara t-terminazzjoni tal-proċedimenti)?

Il-President tal-Kamra tal-Avukati jista' jirtira d-dritt għall-għajjuna legali ta' min talabha, anki wara l-proċedimenti jew il-miżuri li tkun ingħatat għalihom, jekk jinstab li l-intitolament għaliha kien ibbażat fuq dikjarazzjonijiet foloz jew dokumenti imprecizi. Id-dritt għall-għajjuna legali jista' jiġi rtirat ukoll jekk il-benefiċjarju jakkwista mezz finanzjarji matul il-proċedimenti jew matul it-tlestija ta' dawn il-miżuri jew bħala riżultat ta' tali proċediment jew miżuri li, kieku kienu jeżistu fil-jum li fih intalbet l-għajjuna legali, kienu jipprekludu tali dritt. Il-benefiċjarji tal-għajjuna legali jew l-avukat maħtur għandhom l-obbligu li jinnotifikaw lill-President bi kwalunkwe tibdil bħal dan fis-sitwazzjoni tagħhom.

Id-deċiżjoni tal-President bi jirtira d-dritt għall-għajjuna legali tiġi kkomunikata immedjatament lill-Ministeru għall-Ġustizzja (Ministère de la Justice). L-Awtorità tar-Registrazzjoni u tal-Artijiet u tal-Proprjetà (Administration de l'Enregistrement et des Domaines) hija responsabbli għall-irkupru tal-ammonti diġà mħallsa bħala għajjuna legali.

16 Nista' nikkontesta r-rifjut li ningħata għajjuna legali?

Min jitlob l-għajjuna legali jista' jappella d-deċiżjoni tal-President li jiċhad jew jirtira l-għajjuna legali quddiem il-Kunsill Dixiplinari u Amministrattiv (Conseil disciplinaire et administratif), li jieħu d-deċiżjoni finali. L-appelli jridu jiġu pprezentati lill-President tal-Kunsill Dixiplinari u Amministrattiv permezz ta' ittra rreġistrata fi żmien 10 ijiem minn meta tasal in-notifika tad-deċiżjoni tal-President tal-Kamra tal-Avukati. Min jagħmel it-talba mbagħad jingħata smiġh quddiem il-Kunsill jew wieħed mill-membri delegati tiegħu.

17 It-talba għal għajjuna legali għandha l-effett li tissospendi l-perjodu ta' preskrizzjoni?

Talba għal għajjuna legali ma tissospendix it-terminu ta' preskrizzjoni.

Links relatati

[Il-Kamra tal-Avukati tal-Lussemburgu](#)

[Guichet.lu](#)

L-aħħar aġġornament: 07/03/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.